

Table of Contents

đi vào và xuyên qua trung tâm nhân loại, rồi sau đó được nắm lấy và áp dụng vào các điều kiện cụ thể của quốc gia, chủng tộc, và chính trị. Bạn hầu như không hề chịu ảnh hưởng của chủ nghĩa lý tưởng thuần túy đã sản sinh ra chúng, và ẩn trong chúng với tính cách xung lực phát động (dù không được nhận biết). Bạn không thể hiểu hay thấy các xu thế trí tuệ chính đại này như Thánh Đoàn hiểu và thấy. Vì thế, mà bạn mắc phải nhiều nhầm lẫn và khó khăn.

into and through the human centre and have then been seized upon and applied to specific national, racial and political conditions. You are hardly at all affected by the pure idealism which gave them birth and which lies behind them as the motivating (though unrecognised) impulse. You cannot grasp or view these great mental trends as does the Hierarchy. Hence much of your confusion and your difficulty.

Nếu chúng ta xem xét ba trung tâm lớn này của hành tinh và mối liên giao của chúng dưới hình thức bảng biểu, thì chúng ta có thể hiểu được ý tưởng tổng quát rõ ràng hơn:

If we consider these three great planetary centres and their relationships in tabular form we can get the general idea more clearly in mind:

I. SHAMBALLA I. SHAMBALLA		Ý chí hay Quyền lực Will or Power	Luân xa đầu của hành tinh Planetary head centre,
Thành phố Linh thánh The Holy City		Mục đích...Kế hoạch Purpose . . Plan	tuyến tủy tinh thần. spiritual pineal gland.
		Phương diện Sự Sống. Life Aspect.	
	Chưởng quản:- Ruler:-	Sanat Kumara, Đức Chúa tể Hoàn cầu. Sanat Kumara, the Lord of the World.	
		Đấng Thái cổ. The Ancient of Days.	
		Melchizedek. Melchizedek.	
II. THÁNH ĐOÀN II. The Hierarchy		Bác ái-Minh triết Love-Wisdom	Luân xa tim của hành tinh. Planetary heart centre.
Thành Jerusalem mới The new Jerusalem		Tâm thức. Consciousness.	
		Hợp nhất tập thể. Group Unity.	
	Chưởng quản:- Ruler:-	Đức Christ. The Christ.	
		Đấng Cứu thế. The World Saviour.	
III. NHÂN LOẠI III. HUMANITY		Thông tuệ Linh hoạt Active Intelligence	Luân xa cổ họng của hành tinh. Planetary throat centre.
Thành phố hình vuông The city, standing foursquare		Ngã thức. Self-Consciousness.	
		Tính sáng tạo Creativity.	

	Chưởng quân:- Ruler:-	Lucifer. Lucifer.	
		Con của Sao Mai. Son of the Morning.	
		Người Cùg Tử. The Prodigal Son.	

Ba trung tâm này có liên quan mật thiết với nhau, và cả ba phải được xem như là những biểu lộ của sức sống động thiêng liêng; là thể hiện ba giai đoạn vĩ đại trong sự khai mở Thiên cơ; và là ba luân xa chính yếu trong cơ thể của “Đấng mà chúng ta sống, di chuyển, và hiện tồn trong Ngài.” Những môn sinh đã nghiên cứu như các bạn, nếu muốn, có thể liên hệ ba trung tâm này với ba thái dương hệ, được đề cập đến trong bộ *Luận về Lửa Vũ trụ* -

These three centres are closely interrelated and must be thought of in their entirety as expressions of divine livingness, as embodying three great stages in the unfoldment of God's plan and as constituting the three major centres in the body of the “One in Whom we live and move and have our being.” Students who have studied as you have can relate if they so choose, these three centres to the three solar systems, referred to in *A Treatise on Cosmic Fire* —

1. Trong thái dương hệ thứ nhất, trung tâm gọi là *Nhân loại*

1. In the first solar system, the centre which is *Humanity*